



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 83-221**

under the

**FARM PRODUCTS MARKETING ACT
(O.C. 83-1063)**

Filed December 20, 1983

Under subsection 4(4) and 6(2) of the *Farm Products Marketing Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *Madawaska Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

2 In this Regulation, and in any plan, order, rule, regulation, resolution or by-law made thereunder, unless the context otherwise requires

“Act” means the *Farm Products Marketing Act*;

“agent” or “agency” means a person or persons appointed by the local board to conduct business on behalf of the local board;

“Commission” means the New Brunswick Forest Products Commission;

“district” means the district established under section 8;

“executive”, unless otherwise specified, means the executive of the local board;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 83-221**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES
PRODUITS DE FERME
(D.C. 83-1063)**

Déposé le 20 décembre 1983

En vertu des paragraphes 4(4) et 6(2) de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Madawaska - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

2 Dans le présent règlement et dans les plans, arrêtés, ordonnances, règles, règlements, résolutions ou règlements administratifs établis ou pris sous son régime, à moins que le contexte ne s’y oppose,

« agent » ou « agence » désigne toute personne ou tout groupe de personnes nommé par l’Office local pour agir en son nom;

« Bureau » désigne, sauf indication contraire, le Bureau de l’Office local;

« commercialisation » désigne l’achat, la vente ou la mise en vente et comprend également la publicité, le financement, l’assemblage, l’entreposage, l’emballage, l’expédition et le transport, effectués par toute personne, de quelque manière que ce soit;

« Commission » désigne la Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick;

“forest products” means any primary product of the forest either of hardwood or softwood species except products from the sap of maple trees;

“licence” means a written authorization from the local board in such form as the said board shall prescribe;

“licensed dealer” means a person who holds a licence from the local board to buy and sell forest products in accordance with the orders, rules and regulations of the local board;

“local board” means the Madawaska Forest Products Marketing Board;

“marketing” means buying, selling or offering for sale, and includes advertising, financing, assembling, storing, packing, shipping and transporting in any manner by any person;

“Minister” Repealed: 2000, c.26, s.211

“parish”, except where otherwise designated, means a parish of the Roman Catholic Church;

“person” means an individual, association, corporation, firm or partnership;

“Plan” means the Madawaska Forest Products Marketing Plan;

“producer” means any person who produces forest products in the regulated area for sale to another person;

“registered producer” means those producers who market forest products under the Plan;

“regulated area” means the county of Madawaska and the civil parish of Drummond in the county of Victoria, Province of New Brunswick;

“shipper” means a person who receives forest products, or assembles, ships and transports forest products by any means of transportation; and

“storing” means holding in stock whether in a building or in open yards.

98-64; 2000, c.26, s.211

« district » désigne un district établi en vertu de l'article 8;

« entreposage » désigne la tenue de stocks, tant dans un bâtiment qu'à l'extérieur;

« expéditeur » désigne une personne qui reçoit des produits forestiers ou qui les assemble, les expédie et les transporte selon un mode quelconque de transport;

« loi » désigne la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*;

« Ministre » Abrogé : 2000, c.26, art.211

« négociant agréé » désigne une personne titulaire d'un permis de l'Office local l'habilitant à acheter et vendre des produits forestiers conformément aux arrêtés, ordonnances, règles et règlements administratifs de l'Office local;

« Office local » désigne l'Office de vente des produits forestiers du Madawaska;

« paroisse » désigne, sauf indication contraire, une paroisse de l'Église catholique romaine;

« permis » désigne une autorisation écrite de l'Office local, établie en la forme qu'il prescrit;

« personne » s'entend d'un particulier, d'une association, d'une corporation, d'une société, d'une firme ou d'une société en nom collectif;

« Plan » désigne le Plan de commercialisation des produits forestiers du Madawaska;

« producteur » désigne une personne qui produit des produits forestiers dans la zone réglementée dans le but de les vendre;

« producteur inscrit » désigne les producteurs qui commercialisent des produits forestiers au titre du Plan;

« produits forestiers » désigne tout produit primaire des arbres forestiers des espèces à bois dur ou tendre, à l'exception des produits tirés de la sève des érables;

« zone réglementée » désigne le comté de Madawaska et la paroisse civile de Drummond dans le comté de Victoria au Nouveau-Brunswick.

98-64; 2000, c.26, art.211

PURPOSES OF THE PLAN

- 3** The purposes of the Plan are:
- (a) to provide for the promotion, control and regulation of the marketing of forest products produced within the regulated area;
 - (b) to encourage the production and marketing of high quality forest products;
 - (c) to encourage the adoption of good woodlot management practices;
 - (d) to co-operate with other local and provincial boards in New Brunswick and elsewhere in regulating the marketing of forest products; and
 - (e) to provide for the development, conservation and management of forestry resources on private woodlots within the regulated area.

98-64

APPLICATION OF PLAN

- 4** The Plan shall apply to producers and persons engaged as dealers and shippers of forest products produced in the regulated area.

ADMINISTRATION OF THE PLAN

- 5(1)** The Plan shall be administered by a local board, to be known as the Madawaska Forest Products Marketing Board, consisting of seven members elected as hereinafter provided from among the registered producers of the area who are not licensed dealers.
- 5(2)** In addition there may be two non-voting advisers to the local board elected as hereinafter provided from among the licensed dealers of the regulated area.

POWERS VESTED IN THE LOCAL BOARD

- 6** The powers vested in the local board are as follows:
- (a) to regulate the time and place at which, and to designate the agency by or through which forest products shall be marketed;
 - (b) to regulate the manner in which forest products may be marketed;

OBJET DU PLAN

- 3** Le Plan a pour objet
- a) la promotion, le contrôle et la réglementation de la commercialisation des produits forestiers provenant de la zone réglementée;
 - b) l'incitation à produire et commercialiser des produits forestiers de qualité supérieure;
 - c) la promotion de bonnes techniques de gestion des terrains boisés;
 - d) la collaboration avec toute autre commission locale ou provinciale dans la province et ailleurs en vue de réglementer la commercialisation des produits forestiers; et
 - e) l'aménagement, la conservation et la gestion des ressources forestières sur les terrains boisés privés de la zone réglementée.

98-64

CHAMP D'APPLICATION

- 4** Le Plan s'applique aux producteurs, négociants et expéditeurs des produits forestiers de la zone réglementée.

APPLICATION DU PLAN

- 5(1)** Est créé, pour l'application du Plan, un office local appelé Office de vente des produits forestiers du Madawaska, composé de sept membres élus selon les modalités arrêtées ci-après parmi les producteurs inscrits de la zone qui n'ont pas qualité de négociant agréé.
- 5(2)** Peuvent s'ajouter deux conseillers avec voix consultative seulement, élus selon les modalités arrêtées ci-après parmi les négociants agréés de la zone réglementée.

POUVOIRS DE L'OFFICE LOCAL

- 6** L'Office local peut, en vertu des pouvoirs qui lui sont par les présentes dévolus,
- a) fixer la date et le lieu de commercialisation du produit réglementé et désigner l'agence qui s'en chargera;
 - b) régler le mode de commercialisation du produit réglementé;

(b.1) to implement and administer forest management programs on private woodlots;

(c) to regulate the quantity and quality, grade or class of forest products which may be marketed at any time and to prohibit in whole or in part the marketing of any grade, quantity or class of forest products;

(d) to exempt from any regulation, rule or order any person or class of persons engaged in the marketing of forest products or any class or grade thereof;

(e) to require any and all persons before commencing or continuing the marketing of forest products to register with and obtain licences from the said local board;

(f) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the local board from any and all persons producing or marketing forest products and for this purpose to classify such persons into groups and to fix the licence fees and direct charges or either of them payable by members of the different groups in different amounts and to recover any such licence fees and direct charges or either of them by suit in any court of competent jurisdiction;

(g) to suspend or revoke a licence for violation of any provision of the Plan or any order or regulation of the local board and to reinstate a licence which has been suspended or revoked;

(h) to require full information relating to the production, packing, transporting, storing and marketing of forest products from all persons engaged therein and to require from such persons periodic information on such forms as the local board may prescribe and to inspect the books and premises of such persons;

(i) to fix the price or prices, maximum price or prices, minimum price or prices, or both maximum and minimum prices at which forest products or any grade or class thereof may be bought or sold in the regulated area, and to fix different prices for different parts of the regulated area;

(j) Repealed: 98-64

(k) Repealed: 98-64

b.1) appliquer et administrer les programmes de gestion forestière sur des terrains boisés privés;

c) fixer la quantité, la qualité, la classe ou la catégorie du produit réglementé qui peut être commercialisée à toute époque et interdire totalement ou partiellement la commercialisation d'une classe, qualité ou catégorie de ce produit;

d) soustraire à l'application de tout règlement administratif, toute règle, tout arrêté ou toute ordonnance toute personne ou catégorie de personnes qui se livre à la commercialisation de produits forestiers ou d'une catégorie ou classe quelconque de ce produit;

e) obliger toute personne, avant qu'elle ne commence ou ne continue à commercialiser des produits forestiers, à s'inscrire et à obtenir un permis auprès de ses services;

f) fixer et recouvrer auprès des personnes qui produisent ou commercialisent des produits forestiers les droits de permis ou les redevances dues en contrepartie des services qu'il rend; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les différents droits de permis et les redevances directes, ou les uns ou les autres, à charge des membres des différents groupes et en poursuivre le recouvrement par une action intentée devant tout tribunal compétent;

g) suspendre ou révoquer un permis en cas de violation d'une disposition du Plan ou de tout arrêté qu'il prend ou toute ordonnance ou tout règlement administratif qu'il établit et rétablir un permis suspendu ou révoqué;

h) obliger les personnes qui se livrent à la production, à l'emballage, au transport, à l'entreposage et à la commercialisation des produits forestiers à fournir périodiquement, en la forme qu'il désigne, des renseignements complets à l'égard de ces opérations et procéder à l'inspection de leurs livres et locaux;

i) établir le ou les prix maxima ou minima ou les deux, tant pour l'achat que pour la vente dans la zone réglementée du produit réglementé ou toute catégorie ou classe de ce produit et établir des prix différents pour différentes parties de la zone réglementée;

j) Abrogé : 98-64

k) Abrogé : 98-64

(l) to use in carrying out the purposes of the Plan and paying expenses of the local board any moneys received by the local board;

(m) to require persons who purchase forest products for resale to furnish security or proof of financial responsibility;

(n) to provide for the administration and disposition of securities furnished as proof of financial responsibility;

(o) to co-operate with any Canadian or Provincial Board to regulate the marketing of forest products produced within the regulated area and to act conjointly with any Canadian or Provincial Board for such purpose;

(p) to make such orders, rules and regulations as are deemed by the local board necessary to carry out the Plan or to regulate effectively the marketing of forest products or to exercise any power vested in the local board; and

(q) to appoint officers, employees and agents, prescribe their duties and fix their remunerations.

98-64

HEAD OFFICE

7 The head office of the local board shall be in the City of Edmundston, New Brunswick.

DISTRICTS AND ZONES

8(1) The regulated area is hereby divided into seven districts as follows:

(a) District 1, the parishes of Connors, St. Francois and Clair;

(b) District 2, the parishes of Baker Lake and Baker Brook;

(c) District 3, the parishes of St. Hilaire, Immaculate Conception and St. Jacques;

(d) District 4, the parishes of St. Joseph, Notre Dame des Sept Douleurs and St. Basile;

(e) District 5, the parishes of Riviere Verte and Ste. Anne;

l) affecter à la réalisation du Plan et au paiement des dépenses de l'Office local, les sommes qu'il reçoit;

m) imposer aux personnes qui achètent des produits forestiers aux fins de revente de constituer une garantie ou une preuve de solvabilité;

n) administrer et aliéner les garanties constituées à titre de preuve de solvabilité;

o) collaborer et agir de concert avec toute commission canadienne ou provinciale pour réglementer la commercialisation du produit réglementé provenant de la zone réglementée;

p) prendre et établir les arrêtés, ordonnances, règles et règlements administratifs qu'il juge nécessaires à la réalisation du Plan, à la réglementation efficace de la commercialisation des produits forestiers ou pour l'exercice de tout pouvoir qui lui est dévolu; et

q) nommer des dirigeants, des employés et des agents, déterminer leurs fonctions et fixer leur rémunération.

98-64

SIÈGE SOCIAL

7 L'Office local a son siège social en la ville d'Edmundston au Nouveau-Brunswick.

DISTRICTS ET ZONES

8(1) La zone réglementée est divisée en sept districts comme suit :

a) District 1, qui comprend les paroisses de Connors, Saint-François et Clair;

b) District 2, qui comprend les paroisses de Lac Baker et Baker Brook;

c) District 3, qui comprend les paroisses de Saint-Hilaire, Immaculée-Conception et Saint-Jacques;

d) District 4, qui comprend les paroisses de Saint-Joseph, Notre-Dame-des-Sept-Douleurs et Saint-Basile;

e) District 5, qui comprend les paroisses de Rivière-Verte et Sainte-Anne;

(f) District 6, the parishes of Siegas, St. Leonard and St. Antoine; and

(g) District 7, the parishes of St. Andre and Drummond.

8(2) For purposes of electing advisers to the local board, the regulated area shall be divided into two zones as follows:

(a) zone A, the parish of St. Basile and that part of the regulated area lying to the south thereof; and

(b) Zone B, that portion of the regulated area not included in Zone A.

TERM OF OFFICE OF BOARD MEMBERS AND ADVISERS

9(1) The term of office for each board member shall be three years or until a successor is elected.

9(2) The term of office for advisers to the local board shall be one year or until their successors are elected.

PARISH MEETINGS OF REGISTERED PRODUCERS

10(1) Within six weeks prior to the date of the annual meeting of the local board as hereinafter provided, the local board shall arrange for a meeting of the registered producers in each parish in the regulated area.

10(2) Each annual parish meeting of registered producers shall elect delegates on the basis of one delegate for each twenty-five registered producers or fraction thereof in the parish.

ANNUAL MEETING OF DELEGATES

11(1) An annual meeting of delegates shall be called by the local board between the first day of April and the first day of June each year at such time and place as the local board may determine.

11(2) A report of activities and the annual financial statement of the local board shall be presented to the annual meeting of delegates.

11(3) Members and advisers of the local board shall be elected at the annual meeting of delegates as follows:

f) District 6, qui comprend les paroisses de Siegas, Saint-Léonard et Saint-Antoine; et

g) District 7, qui comprend les paroisses de Saint-André et Drummond.

8(2) Pour l'élection des conseillers auprès de l'Office local, la zone réglementée est divisée en deux zones comme suit :

a) Zone A, qui comprend la paroisse de Saint-Basile et la partie de la zone réglementée située au sud de ladite paroisse; et

b) Zone B, qui comprend la partie de la zone réglementée non comprise dans la Zone A.

MANDATS

9(1) Les membres demeurent en fonctions pour un mandat de trois ans ou jusqu'à l'élection de leurs successeurs.

9(2) Les conseillers de l'Office local demeurent en fonctions pour un mandat de un an ou jusqu'à l'élection de leurs successeurs.

RÉUNIONS PAROISSIALES DES PRODUCTEURS INSCRITS

10(1) L'Office local doit, dans les six semaines qui précèdent son assemblée annuelle, réunir une assemblée des producteurs inscrits dans chaque paroisse de la zone réglementée.

10(2) L'assemblée annuelle paroissiale élit ses délégués à raison d'un délégué par tranche de vingt-cinq producteurs inscrits ou fraction de ce nombre, dans la paroisse.

ASSEMBLÉE ANNUELLE DES DÉLÉGUÉS

11(1) L'Office local doit convoquer une assemblée annuelle des délégués entre le 1^{er} avril et le 1^{er} juin de chaque année, aux jour et lieu qu'il fixe.

11(2) Il est présenté à l'assemblée annuelle un rapport d'activité et l'état financier de l'Office local.

11(3) L'assemblée annuelle élit les membres et conseillers de l'Office local comme suit :

(a) one local board member to represent each district where a vacancy occurs shall be elected by the delegates present from the particular district to be represented in each case; and

(b) advisers to the Local Board shall be elected one from among the licensed dealers of Zone A and one from among the licensed dealers of Zone B, by the delegates present at the annual meeting.

11(4) Any producer in the regulated area may attend the annual meeting of delegates but only duly elected delegates shall be eligible to vote.

11(5) The chairman of the local board shall preside at the annual meeting of delegates, but in the event of his absence, the meeting shall elect a chairman from among the other members of the local board.

11(6) All matters for decision by the general meeting of delegates shall be decided by a majority vote of the duly elected delegates present, but, in the event of a tie, the chairman shall have the casting vote.

OPERATION OF THE LOCAL BOARD

12(1) At meetings as required, the local board shall pass such by-laws, orders and regulations as it may deem necessary for the organization and regulation of its affairs.

12(2) The annual meeting of the local board shall be held between the first day of April and the first day of June each year following the annual meeting of delegates, at such time and place as the local board may determine.

12(3) Special meetings may be called by the chairman or by three members of the local board.

12(4) At each annual meeting the members shall elect a chairman from among their number.

13(1) The local board may at any time appoint a secretary-treasurer and such other officers and employees as it deems expedient.

13(2) In the absence of the chairman from a meeting, the members may elect an acting chairman.

13(3) When a vacancy occurs on the local board, such vacancy shall be filled, until the next annual meeting of delegates, by the local board appointing a registered producer from a district where the vacancy occurs.

a) en cas de vacance au sein de l'Office local, il est élu par les délégués présents du district visé, un membre pour le représenter; et

b) il est élu par les délégués présents à l'assemblée annuelle un premier conseiller parmi les négociants agréés de la Zone A et un second parmi ceux de la Zone B.

11(4) Tous les producteurs de la zone réglementée peuvent assister à l'assemblée annuelle des délégués, mais seuls les délégués dûment élus peuvent voter.

11(5) Le président de l'Office local ou, en son absence, le président élu par l'assemblée parmi les autres membres de l'Office local, préside l'assemblée annuelle.

11(6) Il est statué sur toutes les questions soumises à l'assemblée générale des délégués à la majorité des voix des délégués dûment élus, mais, en cas de partage égal des voix, le président a voix prépondérante.

ORGANISATION DE L'OFFICE LOCAL

12(1) L'Office local peut, au cours de ses assemblées, adopter les règlements administratifs, arrêtés, ordonnances et règlements qu'il estime nécessaires à l'organisation et à la gestion de ses affaires.

12(2) L'assemblée annuelle de l'Office local a lieu entre le 1^{er} avril et le 1^{er} juin de chaque année suivant l'assemblée annuelle des délégués, aux date et lieu qu'il fixe.

12(3) Le président ou trois membres de l'Office local peuvent convoquer une assemblée extraordinaire.

12(4) Les membres présents à l'assemblée annuelle élitent parmi eux un président.

13(1) L'Office local peut, en tout temps, nommer un secrétaire-trésorier et les autres dirigeants et employés qu'il juge utiles.

13(2) En l'absence du président, les membres présents peuvent élire un président suppléant.

13(3) Les vacances au sein de l'Office local sont comblées jusqu'à la prochaine assemblée annuelle des délégués par la nomination, par l'Office local, d'un producteur inscrit résidant dans le même district que celui qu'il remplace.

13(4) A vacancy among the advisers may be similarly filled by an appointee of the local board from among the licensed dealers in the zone where the vacancy occurs.

13(5) The local board may remove from office any member or adviser thereof who has been convicted of an offence under the Act or under the *Criminal Code* or for failure to attend two consecutive board meetings without reasonable excuse.

13(6) Notwithstanding any irregularity in the election or appointment or qualification of any member or adviser of the local board, every act of the local board shall be valid as if the local board were duly constituted and every member and adviser thereof duly appointed or elected and qualified.

13(7) The business year of the local board shall end on the thirty-first day of January each year.

13(8) The local board shall keep proper books of account which shall be audited for each business year by an auditor approved by the local board, and a report of such audit, accompanied by a report of the operations of the local board, shall be presented to the annual meeting of the local board and a copy forthwith forwarded to the Commission.

13(9) The local board shall forward to the Secretary of the Commission a copy of all orders, directions and determinations of the local board and a copy of the minutes of all meetings of the local board.

14(1) Members and advisers of the local board shall be paid a reasonable *per diem* allowance, together with necessary travel expenses, when attending meetings or discharging other duties assigned by the local board.

14(2) In the event of an equality of votes, the chairman, in addition to his vote as member of the board, shall have the authority to cast the deciding vote.

LICENCES

15 When required by regulation of the local board every person shall, before beginning or continuing to act as a dealer, or shipper of forest products, register with and obtain a licence for such purpose from the said board.

13(4) L'Office local pourvoit aux vacances des postes de conseillers par la nomination d'un remplaçant parmi les négociants agréés de la zone en question.

13(5) L'Office local peut démettre de ses fonctions tout membre ou conseiller déclaré coupable d'une infraction prévue par la loi ou par le *Code criminel* ou qui, sans excuse raisonnable, omet d'assister à trois assemblées consécutives.

13(6) Toute irrégularité survenant lors de l'élection, la nomination ou l'établissement de l'éligibilité de tout membre ou conseiller de l'Office local n'invalide pas les actions de l'Office local qui sont tout aussi valides que si celui-ci avait été dûment constitué et que tous ses membres avaient été dûment nommés ou élus et qu'ils réunissaient les conditions d'éligibilité.

13(7) L'exercice financier de l'Office local est clos au 31 janvier de chaque année.

13(8) L'Office local tient des livres comptables en bon ordre, qui sont vérifiés après chaque exercice financier par le vérificateur qu'il désigne; le rapport de vérification et un rapport d'activité sont présentés lors de l'assemblée annuelle de l'Office local et une copie est envoyée sans délai à la Commission.

13(9) L'Office local fait parvenir au secrétaire de la Commission copie de ses arrêtés, ordonnances et décisions ainsi qu'un exemplaire du procès-verbal de chacune de ses assemblées.

14(1) Les membres et conseillers de l'Office local reçoivent, pour leur participation aux assemblées et l'exécution des autres fonctions qui leur sont assignées, une indemnité journalière raisonnable et ont droit au remboursement de leurs frais nécessaires de déplacement.

14(2) En cas de partage égal des voix, le président a droit à une seconde voix qui sera prépondérante.

PERMIS

15 Dans le cas où un règlement administratif de l'Office local lui en fait l'obligation, la personne en question doit, avant de commencer ou de continuer d'agir en qualité de négociant ou d'expéditeur de produits forestiers, s'inscrire et obtenir un permis auprès de ses services.

TENURE OF LICENCES

16 Every such licence issued by the local board shall remain valid as long as the licensee continues to act as a shipper or dealer of forest products or until such licence has been suspended or revoked by the local board.

SUSPENSION AND REVOCATION

17(1) A licence may be suspended or revoked by the local board if the holder thereof violates any provision of the Act, the Plan or any order authorized thereunder.

17(2) Any person whose licence has been revoked, before such licence is renewed or reinstated, may be required to place with the local board such bond or other suitable security and in such amount as the local board may determine, payable to the local board.

17(3) Should the person again violate any provision of the Act, the Plan or any order, such bond, in the discretion of the local board and in addition to any penalty otherwise provided, may be declared forfeited.

18(1) *Regulation 113, Statutory Orders and Regulations 1963, under the Farm Products Marketing Act is repealed subject to this Regulation being a consolidation and revision thereof.*

18(2) *The Madawaska Forest Products Marketing Board is continued under this Regulation, and any order, rule, regulation, resolution, or by-law made by such board pursuant to Regulation 113 is hereby continued to be in full force and effect at law unless any succeeding order, rule, regulation, resolution or by-law otherwise directs.*

N.B. This Regulation is consolidated to June 30, 2000.

DURÉE DE VALIDITÉ

16 Les permis délivrés par l'Office local conservent leur validité tant que leurs titulaires conservent leur qualité d'expéditeur ou de négociant, à moins de suspension ou de révocation par l'Office local.

SUSPENSION ET RÉVOCATION

17(1) L'Office local peut suspendre ou révoquer le permis lorsque son titulaire contrevient à toute disposition de la loi ou du Plan ou tout arrêté ou toute ordonnance pris ou établie sous son régime.

17(2) Le renouvellement ou le rétablissement d'un permis révoqué peut être assorti de l'obligation pour le titulaire en question de constituer auprès de l'Office local, et à lui payable, un cautionnement ou toute autre sûreté suffisante, au montant que fixe l'Office local.

17(3) L'Office local peut, à sa discrétion et outre toute autre sanction prévue, confisquer le cautionnement constitué lorsque le titulaire du permis enfreint à nouveau toute disposition de la loi, du Plan, d'un arrêté ou d'une ordonnance.

18(1) *Le règlement 113 du Recueil des règlements et arrêtés de 1963, établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme, est abrogé dans la mesure où le présent règlement en constitue la codification et la révision.*

18(2) *L'Office de vente des produits forestiers du Madawaska est maintenu sous le régime du présent règlement et les arrêtés, ordonnances, règles, règlements, résolutions ou règlements administratifs établis ou pris par ledit Office en vertu du règlement 113 sont maintenus et restent exécutoires à moins d'indications contraires dans les arrêtés, ordonnances, règles, règlements, résolutions ou règlements administratifs subséquents.*

N.B. Le présent règlement est refondu au 30 juin 2000.